

Manuel d'utilisation



HY-LITE[®] 2



HY-LiTE[®] 2

Instructions d'exploitation

06/2004 9.71301.0036

Attention

Avant d'utiliser le système HY-LiTE[®] 2 et ses accessoires, il faut lire et se familiariser avec les instructions d'exploitation fournies.

En particulier, il y a lieu de respecter les consignes de sécurité figurant au Chapitre 2.

Non-responsabilité

Bien que l'utilisateur soit en mesure de demander des conseils et une assistance lors de la prise d'échantillons et de l'évaluation des résultats, la responsabilité pour l'exécution correcte se trouve entre les mains de l'utilisateur final et non pas auprès de Merck KGaA ou de distributeurs mandatés par Merck.

Le test a certes pour objectif l'identification de paramètres métaboliques d'agents biologiques, il est cependant dans la nature de la biologie que l'existence d'organismes n'a pas pu être prouvée malgré la présence dans l'échantillon avec la présente méthode. Le résultat de test ne peut en particulier pas être utilisé comme preuve de la stérilité d'un échantillon ou d'un processus.

Merck KGaA et ses filiales, ainsi que ces distributeurs mandatés, ne peuvent endosser aucune responsabilité pour toute évaluation ou prise de décision reposant sur l'utilisation de ce test, quelle qu'elle soit.

Index

Chapitre	Contenu	Page
1	Introduction	2
2	Informations relatives à la sécurité	5
3	Le système HY-LiTE [®] 2 et son consommable	6
4	Alimentation électrique	8
5	Commandes	11
6	Mettre en marche et arrêter	12
7	Menu principal	13
8	Menu des paramètres	14
	Date et heure	14
	Paramètres généraux	14
	Noms de lieux	15
	Limites de tolérance	15
	Identité Utilisateur	16
	Langue	16
9	Effectuer des mesures avec le HY-LiTE [®] 2	17
	Plan HACCP	17
	Emploi de HACCP: Nouvelle Mesure	18
	Emploi de HACCP: Répéter Mesure	19
	Emploi de Mesure et Mémorisation avec limites	20
	Emploi de Mesure et Mémorisation sans limites	21
	Emploi de Simple Mesure	22
10	Résultats	23
11	Etat	24
12	Impression, changer de papier	25
13	Transfert de données	28
14	Installation du logiciel TREND 2 sur PC	29
15	Messages d'erreur, entretien	32
16	Abréviations et définitions	34
17	Données techniques	35

1 Introduction

Qu'est-ce que l'ATP?

L'adénosine triphosphate (ATP) est une substance que l'on trouve dans les matières animales, végétales, et dans les micro-organismes.

En prouvant la présence d'ATP de manière ciblée, l'existence d'agents d'origine biologique peut être prouvée sur des surfaces et dans des liquides ou d'autres échantillons.



En mesurant avec précision la lumière émise par cette réaction, le HY-LiTE[®] 2 permet de déterminer avec précision la quantité d'ATP présente, indiquée sur l'écran en unités de lumière relatives (ULR). Cette valeur est directement proportionnelle à la quantité d'ATP présente dans l'échantillon mesuré et donc également directement proportionnelle à la contamination par des agents biologiques.

Mesure de l'ATP

Le système HY-LiTE est composé de tests préparés, que l'on appelle des "échantillonneurs", et qui sont utilisés dans le luminomètre. Le HY-LiTE[®] 2 en est la plus récente version et se caractérise par un emploi très facile. De par son système de compensation de température intégré et le contrôle automatique de calibrage, il est extrêmement précis et facile à manipuler pour l'utilisateur.

Grâce à l'utilisation des échantillonneurs HY-LiTE brevetés, des résultats peuvent être obtenus sur une très courte période. La mesure HY-LiTE[®] 2 dans le luminomètre ne dure seulement que 15 secondes environ.

Evaluation des valeurs mesurées

La concentration acceptable de l'ATP dépend de nombreux facteurs.

Cet état est influencé par la finalité en elle-même, comme par exemple la surveillance d'hygiène pour le test de propreté de surfaces ou d'eau CIP, ou la mesure de biomasse d'eau de processus, de carburant ou d'autres liquides.

La structure de la surface est également importante : s'agit-il de surfaces lisses ou rugueuses, de matières premières ou de produits finis, quel est le niveau de risque lié au test ou au processus, s'agit-il de tests de routine ou uniquement de "dépannage" occasionnel.

Pour cette raison, il n'existe pas de valeur absolue pour le niveau des valeurs seuils pour le "pass" (bon) ou le "fail" (mauvais - ne correspond pas aux exigences). Des recommandations peuvent cependant être données pour la détermination des seuils : sur demande, Merck et les distributeurs locaux sur place mettent à disposition des rapports d'application pour différents domaines d'utilisation.

Le cas idéal est de déterminer ensuite individuellement les valeurs seuils lorsqu'un nombre assez important de résultats de mesure ont pu être rassemblés avec HY-LiTE au cours d'une mise en application de routine.

Le logiciel d'évaluation de données spécial TREND 2, qui est livré avec le système HY-LITE® 2, peut s'avérer être utile. Ce kit logiciel calcule les médianes et autres valeurs statistiques qui sont utiles lors de la détermination de valeurs seuils.

Le logiciel contient également une aide et des didacticiels d'introduction ("tours" sous forme de fichiers PPT), qui vous expliquent étape par étape la manipulation de l'appareil, du logiciel, de l'analyse de données et par exemple la détermination de valeurs seuils.

Documentation et administration des résultats

De nos jours, les exigences en matière de qualité et de sécurité de la documentation connaissent une croissance ininterrompue.

Le système HY-Lite® 2 satisfait pleinement à ces exigences : l'enregistrement comprend la mémorisation de toutes les données essentielles, comme par exemple la date, l'heure, l'utilisateur, le numéro de série de l'instrument, le point de mesure, le résultat et l'évaluation de la valeur mesurée, la limite de tolérance (bon/mauvais), etc.

Ces données sont enregistrées dans le système HY-LITE® 2 et peuvent être appelées, imprimées ou transférées à un PC suivant les besoins.

Dans le PC, les données peuvent être traitées grâce au logiciel avancé et hautement performant TREND 2 et transformées immédiatement en graphiques et tableaux. Des données complémentaires telles que le numéro de série de l'échantillonneur appliqué, etc. peuvent y être stockées d'une manière authentifiée et sûre, sans possibilité de falsification.

2 Informations relatives à la sécurité

L'instrument HY-LiTE[®] 2

Le système HY-LiTE[®] 2 opère à des tensions élevées. Ne pas utiliser l'instrument si une partie quelconque du boîtier est fendue ou détachée. Assurez-vous qu'aucun liquide ne puisse jamais pénétrer à l'intérieur de l'instrument.

N'ouvrez pas le boîtier. L'instrument ne contient aucune pièce qui puisse être entretenue ou réparée par l'utilisateur.

La garantie sera invalidée si le boîtier a été ouvert par l'utilisateur ou si l'étiquette "Warranty void" (Garantie nulle) a été enlevée ou endommagée.

IMPORTANT: L'instrument ne peut être mis en fonctionnement qu'avec l'unité d'alimentation incluse faisant partie du système HY-LiTE[®] 2 ou avec les piles spécifiées au Chapitre 4.

Le couvercle recouvrant la chambre de mesure ne doit jamais être ouvert à la main. Il s'ouvre automatiquement après un autotest de l'instrument et après chaque cycle de prise de mesure. Si l'on ouvre le couvercle durant le cycle de prise de mesure, l'instrument va stopper le cycle de prise de mesure en cours et le mécanisme du couvercle pourrait s'endommager.

Maintenance et réparation

Toute opération de maintenance doit être exécutée exclusivement par du personnel formé et agréé par Merck.

Si un message d'erreur apparaît, veuillez vous référer aux instructions affichées à l'écran. Si un dysfonctionnement survient à plusieurs reprises, veuillez en informer votre revendeur ou Merck.

Vous trouverez de plus amples informations sur les messages d'erreur et sur les conditions de nettoyage et de maintenance au Chapitre 14.

Echantillonneurs HY-LiTE[®]

Veuillez suivre les instructions se trouvant sur le feuillet joint aux échantillonneurs et recharges.

Les réactifs se trouvant dans les échantillonneurs et recharges ne présentent aucun danger. Néanmoins, en cas de fuite accidentelle, comme pour tout produit chimique, il faut veiller à éviter le contact avec la peau ou les yeux. Laver ou rincer immédiatement à l'eau la peau ou les yeux en cas de contact accidentel.

On peut se débarrasser des échantillonneurs et écouvillons HY-LiTE[®] après usage comme pour des déchets normaux.

3 Le Système HY-LiTE® 2 et son consommable

Article 1.30100

- 1 Luminomètre HY-LiTE® 2
- 1 Rapport de tests et certificat d'Assurance Qualité
- 1 L'alimentation secteur et adaptateur pour usage international
- 1 Manuel HY-LiTE® 2
- 1 Carte d'activation de la pile au lithium
- 1 Porte-piles
- 4 Piles alcalines (type AA, LR6, Mignon)
- 1 Rouleau de papier pour imprimante
- 1 Logiciel TREND 2 pour PC sous Windows
- 1 Câble de raccordement PC

Les pièces mentionnées ci-dessus sont livrées dans un sac à bandoulière, ou en valise rigide.

Plusieurs accessoires HY-LiTE® 2 sont aussi disponibles comme pièces détachées sur demande.



Consommables :

Article 1.30101

HY-LiTE® pour tests d'hygiène de surfaces, "Recharge"
consistant en 100 échantillonneurs et écouvillons de surfaces HY-LiTE®

Article 1.30102

Echantillonneurs HY-LiTE® pour tests de liquides CIP (Cleaning In Place - Nettoyage en place),
consistant en 50 échantillonneurs HY-LiTE®

Article 1.30194

Echantillonneurs HY-LiTE® "Free ATP" pour tests de liquides CIP (Cleaning In Place - Nettoyage en place), consistant en 50 échantillonneurs HY-LiTE® pour la mesure d'ATP libres

Article 1.30196

HY-LiTE® "Jet A1 Fuel Test Kit" pour tests de biomasse dans des échantillons de carburant,
consistant en 20 échantillonneurs spéciaux "Jet A1 Fuel" HY-LiTE® et 2 x 20 pipettes

Autres consommables sur demande :

Article 1.30103

Tampons HY-LiTE®,
consistant en 50 écouvillons de surfaces stériles HY-LiTE® (Dacron)

Article 1.30104

Solutions de rinçage HY-LiTE®,
consistant en 50 tubes contenant une solution de rinçage

Article 1.30195

ATP standard HY-LiTE®,
consistant en 5 tubes contenant de l'ATP standard (contrôle positif)

4 Alimentation électrique

Alimentation électrique

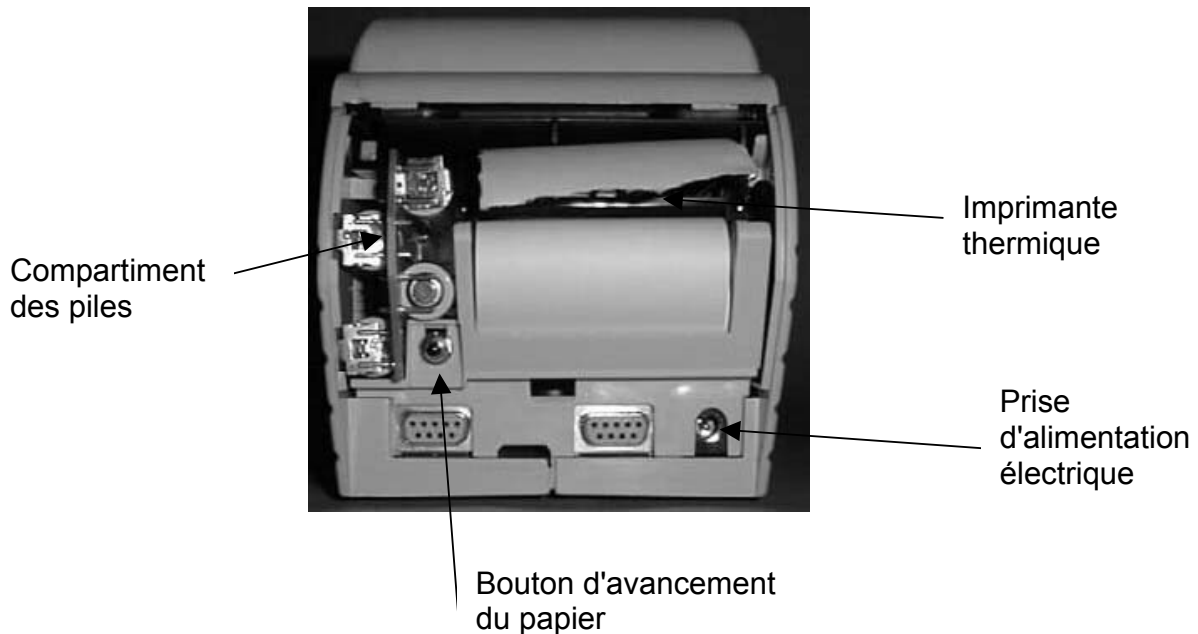
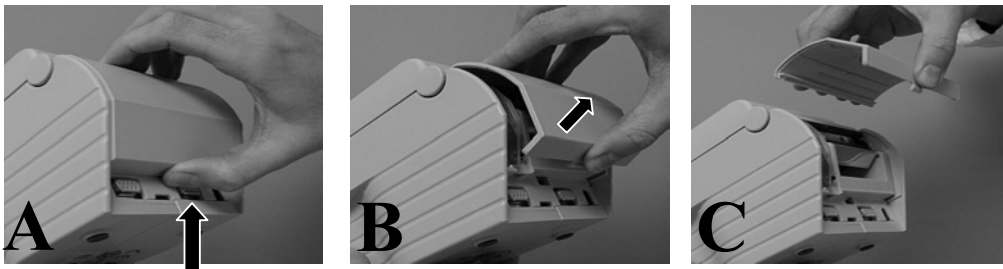
AVANT DE METTRE L'APPAREIL EN MARCHÉ: Vérifier que l'alimentation en courant électrique se fasse soit par le secteur soit par des piles.

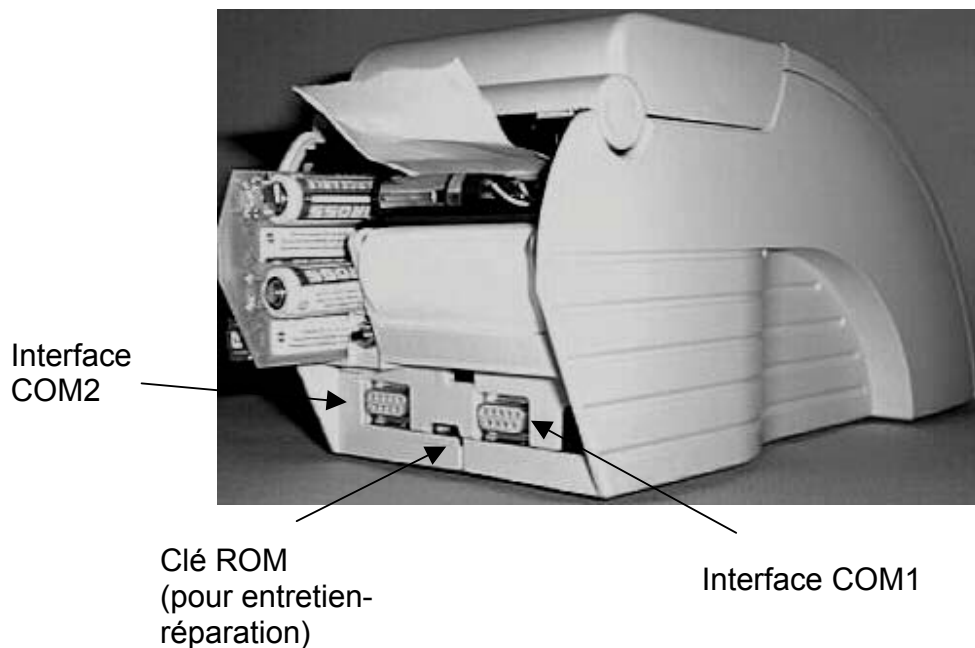
APRES AVOIR ETEINT L'APPAREIL: Attendre environ 5 secondes après que le dernier affichage sur l'écran se soit éteint pour débrancher l'appareil du secteur ou éventuellement changer les piles.

IMPORTANT: Afin d'assurer un fonctionnement correct de l'horloge, il faut avoir inséré soit les piles, soit la carte d'activation interne de la pile au lithium.

Raccordement au secteur

Le HY-LiTE® ne peut fonctionner sur l'alimentation secteur qu'en employant l'unité d'alimentation incluse. Les adaptateurs inclus rendent le raccordement possible à pratiquement tous les types de prises de courant internationales. Choisissez l'adaptateur approprié pour votre pays et placez-le sur l'unité d'alimentation électrique. Le petit connecteur est destiné à s'enficher dans la prise située à l'arrière de l'instrument.





Carte d'activation de la pile au lithium pour alimentation de l'horloge interne

Dans le but d'assurer un fonctionnement permanent de l'horloge interne, l'instrument est pourvu d'une pile interne au lithium avec une durée de vie d'au moins 10 ans. Cette pile de secours n'est activée que par l'insertion de la carte d'activation. Cette dernière a été installée dans l'instrument à la livraison à la place du porte-piles. Si l'instrument doit être employé indépendamment de l'alimentation secteur, c.-à-d. avec piles, veuillez remplacer la carte d'activation par le porte-piles contenant les piles.

Si l'instrument est laissé pendant plus de 30 secondes sans être alimenté par le secteur ou les piles et SANS la carte d'activation insérée, la date et l'heure vont se remettre à leur valeur par défaut. Si cela se produit, il faut refaire le réglage de la date et de l'heure AVANT d'effectuer de nouvelles mesures afin d'assurer une attribution correcte de la date et l'heure aux données mesurées.

Veuillez conserver la carte d'activation en un endroit sûr afin de pouvoir l'insérer lorsqu'on ne dispose pas d'alimentation secteur ni de piles, et pour pouvoir alimenter l'horloge lors d'un changement de piles normales ou lors de la recharge de piles rechargeables.

Alimentation par piles

Pour un usage portatif de l'instrument, on peut utiliser des piles scellées courantes (taille AA, LR6, Mignon).

Piles:

Quand on utilise des piles alcalines scellées de haute qualité, dans des conditions normales d'emploi, on pourra effectuer jusqu'à 600 mesures avec impression ou 800 mesures sans impression.

Piles rechargeables (non comprises):

Quand on utilise des piles scellées rechargeables de haute qualité (au moins 600 mAh) au nickel/cadmium (NiCad), dans des conditions normales d'emploi, on pourra effectuer jusqu'à 150 mesures avec impression ou 200 mesures sans impression.

Les piles rechargeables peuvent être rechargées au moyen de tout chargeur de piles approprié.

IMPORTANT: Le luminomètre ne recharge pas lui-même les piles.

Changement des piles

Lorsque l'instrument signale par un message d'avertissement à l'écran que la tension des piles est faible, il y a lieu de remplacer les piles sans délai (ou bien de raccorder l'instrument à l'alimentation secteur).

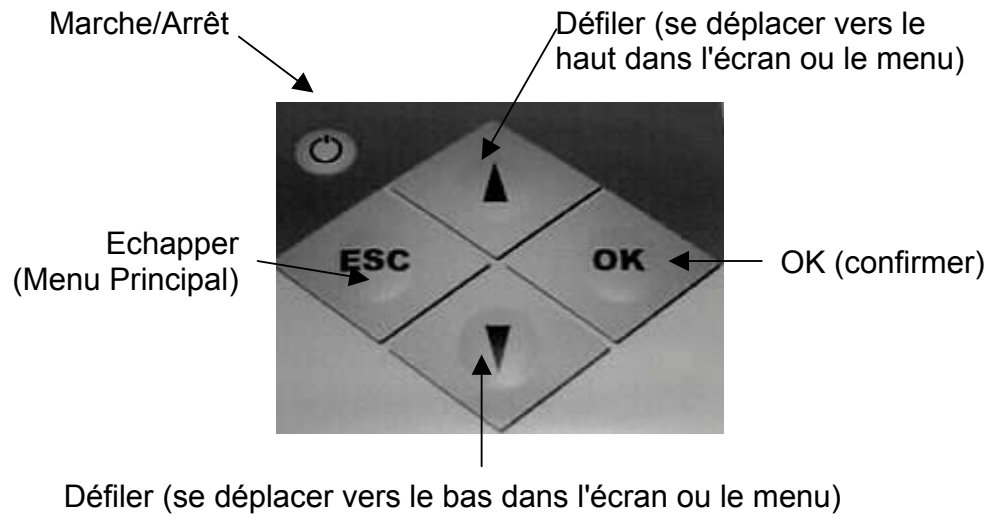
Afin de sauvegarder les réglages de l'horloge, raccordez l'unité à l'alimentation secteur avant d'enlever et de remplacer les piles. Assurez-vous que l'instrument est éteint. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles et retirez le porte-piles. Insérez un jeu de piles neuves, en respectant les polarités indiquées sur le porte-piles (si les piles ne sont pas insérées correctement, le système HY-LiTE[®] 2 sera protégé de tout dommage par un circuit de protection, mais il ne pourra pas fonctionner).

Si l'on ne dispose pas de piles neuves, il faut soit insérer la carte d'activation de la pile au lithium, soit raccorder l'instrument à l'alimentation secteur afin d'éviter de devoir régler à nouveau l'horloge.

5 Commandes

Boutons de commande

Le système HY-LiTE[®] 2 est très facile à utiliser et simple à contrôler au moyen de 5 boutons seulement (quatre sur un grand panneau de commande et un bouton séparé de marche/arrêt):



6 Mettre en marche et arrêter. Caractéristiques spéciales

Allumer l'instrument

Pour allumer l'instrument, appuyez sur le bouton marche/arrêt. L'appareil effectue alors un autotest, et un rapport d'état s'affiche brièvement avant que le menu principal n'apparaisse ou que l'on n'effectue une entrée rapide dans l'un des trois modes opératoires.

Le HY-LiTE[®] 2 dispose d'un logiciel convivial qui permet d'effectuer toutes les opérations nécessaires. Toutes les informations utiles sont affichées à l'écran.

Autotest

Le HY-LiTE[®] 2 dispose de la routine d'autotest suivante:

A) Lorsqu'on allume l'instrument, un autotest unique s'exécute avec une source de lumière de référence interne. Des déviations limitées par rapport aux valeurs internes spécifiées (établies en usine lors du calibrage) sont corrigées automatiquement. S'il y a une plus grande déviation, aucune correction n'est effectuée et un message d'erreur apparaît à l'écran (voir Chapitre 15 pour plus de renseignements à ce sujet).

B) Une correction du signal de fond interne, dépendant de la température, se produit automatiquement avant chaque prise de mesure.

Ces deux méthodes d'autotest sont incorporées de manière à assurer un haut degré de fiabilité des opérations quotidiennes.

Compensation automatique de température

La réaction biochimique (enzymatique) dans l'échantillonneur HY-LiTE[®] est dépendante de la température et atteint un optimum à environ 22 °C. Afin d'obtenir des résultats fiables dans des conditions de température variables, le luminomètre HY-LiTE[®] 2 est pourvu d'un dispositif électronique de compensation de température. Celui-ci compense automatiquement les fluctuations de température et permet d'effectuer des mesures dans les limites de travail de 5 à 35 °C pour l'instrument et les échantillonneurs.

Si l'instrument ou les échantillonneurs sont en dehors de ces limites de température de travail, un message d'erreur apparaît à l'écran. Le système HY-LiTE[®] 2 ne fonctionnera correctement que lorsqu'il sera revenu dans ses limites de température de travail.

Extinction automatique

Si l'appareil est laissé inutilisé pendant environ 60 minutes, il s'éteindra automatiquement afin d'économiser l'énergie. En mode Mesure et Mémorisation et en mode Plan HACCP, les résultats des mesures seront sauvegardés.

Le couvercle de la chambre de mesure restera ouvert afin de s'assurer que l'on n'a pas laissé d'échantillonneur dans l'instrument.

Eteindre l'instrument

Pour éteindre l'instrument, appuyez sur le bouton marche/arrêt. (Si le couvercle est ouvert, un message va vous inviter à enlever l'échantillonneur et fermer le couvercle).

L'appareil va alors effectuer un autotest pour s'assurer qu'il n'y a aucun échantillonneur présent dans la chambre de mesure. Si un échantillonneur se trouve dans la chambre de mesure pendant l'autotest (ce n'est pas le cas si l'échantillonneur n'émet pas de lumière), le couvercle de l'instrument va s'ouvrir et un message à l'écran va vous inviter à enlever l'échantillonneur et réessayer ou appuyer à nouveau sur le bouton d'arrêt pour passer outre.

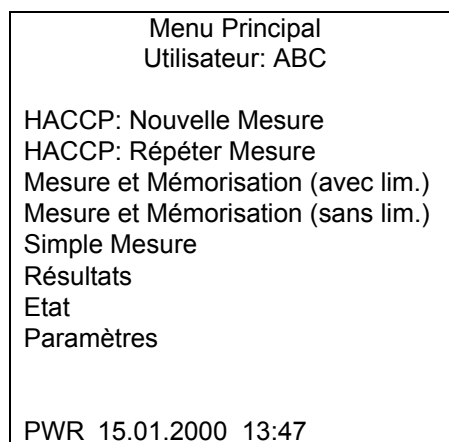
7 Menu principal

Dans le Menu Principal, l'option mise en évidence indique l'opération qui sera sélectionnée si l'on appuie sur OK. Pour mettre une option en évidence, utilisez les touches avec flèches haut et bas pour parcourir la liste des points affichés vers le haut ou vers le bas.

Vous pouvez retourner à l'écran du menu principal à n'importe quel moment en appuyant sur la touche ESC.

Dans la plupart des écrans, la charge des piles, la date et l'heure sont affichées en permanence sur la ligne du bas. L'état, affiché brièvement lors de la mise en marche de l'instrument, peut être affiché dans le menu principal en mettant en évidence et en sélectionnant l'option "Etat".

Le Menu Principal:



Les différentes options du Menu Principal sont décrites plus loin dans le manuel.

8 Menu des paramètres

Dans cette option du menu, on peut modifier les paramètres par défaut de l'instrument. Pour cela, parcourez les options du menu principal jusqu'à ce que "Paramètres" soit mis en évidence, puis appuyez sur OK. Ceci va faire apparaître le menu des paramètres. Vous trouverez ci-dessous la liste des options contenues dans ce menu.

Date et Heure:

Il est possible de choisir entre les formats de date américain (MM.JJ.AA), européen (JJ.MM.AA) ou japonais (AA.MM.JJ), et la date et l'heure peuvent être réglées ou corrigées.

Pour régler ou corriger la date et l'heure, sélectionnez d'abord (mettez en évidence et appuyez sur OK) le format de date voulu. Le curseur de mise en évidence va alors se positionner sur le premier chiffre de la date. Au moyen des touches de défilement haut et bas (flèches), sélectionnez le chiffre approprié. Appuyez ensuite sur OK. Le curseur va alors se déplacer sur le chiffre suivant. Répétez la procédure jusqu'à ce que la date et l'heure soient réglées. Après le réglage du dernier chiffre, le programme va revenir à l'écran du menu principal.

Paramètres généraux:

Dans ce mode, parcourez les options ci-après et mettez en évidence l'option que vous voulez "activer", puis appuyez sur le bouton OK. Le curseur de mise en évidence va alors se placer sur le choix d'options disponibles suivant. Après sélection de l'option voulue, le programme va revenir à l'écran du menu principal. Vous pouvez annuler votre sélection et retourner au menu principal à tout moment en appuyant sur ESC.

Page 1

Imprimer: on peut choisir d'imprimer les résultats à la demande. Pour imprimer de suite, sélectionnez "Tout", et pour imprimer plus tard, sélectionnez "Sélection".

Bip: on peut activer ou supprimer les signaux sonores (oui/non)

Contraste: on peut régler ici le contraste de l'écran. Par défaut le réglage a été établi à 5. En diminuant ce chiffre, l'écran va devenir plus clair, et en l'augmentant, l'écran deviendra plus sombre.

Page 2

Accès Direct: on peut sélectionner ici l'accès direct à l'un des modes de mesure, en court-circuitant le menu principal lorsqu'on met en marche l'instrument. Ceci permet de gagner du temps en usage courant. Parcourez les options pour choisir l'accès direct souhaité et appuyez ensuite sur OK. Quand on allume l'instrument en mode Accès Direct, on peut toujours faire appel au menu principal en appuyant sur ESC.

Unités: les résultats peuvent s'afficher sous forme de données linéaires (ULR: Unités de Lumière Relatives) ou sous forme de valeurs logarithmiques (log 10 ULR).

Noms de lieux:

Ces noms de lieux sont employés exclusivement dans le mode de mesure "Mesure et Mémorisation" pour identifier l'équivalent des "Unités" dans un plan HACCP (cf. page 17). Chaque Lieu va pouvoir contenir 50 mesures individuelles numérotées de 01 à 50.

Les lieux sont dénommés par défaut Lieu 01 à Lieu 50, mais les noms peuvent être édités (modifiés) via le menu des Paramètres, option Noms de lieux.

Sélectionnez d'abord le Lieu à éditer dans la liste des lieux par défaut en les faisant défiler (touches de flèches haut et bas). Appuyez ensuite sur OK.

Le programme vous présentera le choix "Edition du nom" et "Limites". Sélectionnez "Edition du nom" en utilisant les touches haut ou bas, puis appuyez sur OK.

Edition du nom:

En utilisant les touches haut et bas, vous pouvez sélectionner les caractères ou symboles de la liste ci-dessous:

Valeurs numériques: 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Lettres majuscules: A B C ... X Y Z ...

Lettres minuscules: a b c ... x y z ...

Symboles: " ... / ! ? # \$ + ...

Quand vous avez obtenu la lettre ou le caractère désiré, appuyez sur OK puis composez le caractère suivant. Les noms de lieux sont limités à un maximum de 16 caractères, mais pour enregistrer le nom de lieu, vous devez appuyer sur OK pour chacune des 16 positions, même si vous ne voulez pas utiliser tous les 16 caractères. Quand vous avez terminé cette opération, l'affichage reviendra à l'écran de sélection des Noms de lieux et vous pouvez continuer à mettre à jour les autres noms de lieux jusqu'à ce que vous ayez terminé, ou bien vous pouvez établir les limites Bon/Mauvais pour le lieu sélectionné à ce moment-là.

Limites de tolérance:

Les limites de tolérance (Bon/Mauvais) sont appliquées aux mesures et enregistrées sur l'imprimé ou transférées au PC avec chaque mesure pendant le transfert des données.

On choisit les limites à appliquer en sélectionnant la valeur "Bon". La valeur "Mauvais" est préétablie dans l'instrument à 3 fois la valeur "Bon", c.-à-d. que si Bon est établi à 150 ULR, Mauvais sera automatiquement établi à 450 ULR. Les valeurs de tolérance peuvent être choisies entre 20 et 500 ULR.

Quand les limites sont appliquées, toute mesure inférieure ou égale à la valeur Bon sera classée "Bon". Les mesures égales ou supérieures à la valeur Mauvais seront classées "Mauvais" et les mesures situées entre les deux limites seront classées "Attention".

Etablissement des limites:

Pour établir les limites, sélectionnez d'abord le Lieu pour lequel vous voulez définir les limites de tolérance puis appuyez sur OK. Le programme vous présentera le choix "Edition du nom" et "Limites". Utilisez les flèches pour sélectionner "Limites" et appuyez sur OK.

Au moyen des touches de flèches haut et bas, sélectionnez la valeur "Bon" que vous souhaitez appliquer, puis appuyez sur OK. Ceci vous amènera à l'écran "Noms de lieux", et vous pourrez soit sélectionner un autre lieu pour éditer le nom et/ou établir des limites, soit retourner à l'écran du menu principal en appuyant sur ESC.

Identité Utilisateur:

Afin de pouvoir enregistrer quel opérateur a effectué chaque mesure, vous pouvez introduire jusqu'à 20 identités d'utilisateurs. On peut identifier chaque utilisateur par un maximum de 3 caractères ou symboles. Les noms des utilisateurs sont par défaut identifiés par U01 à U20. Les identités d'utilisateurs définies ici ne sont utilisées que dans le mode "Mesure et Mémorisation" (avec ou sans limites). Les identités d'utilisateurs pour les plans HACCP sont téléchargées dans l'instrument HY-LiTE[®] 2 à partir de la Base de données Utilisateurs de TREND 2.

Sélection de l'utilisateur:

Sélectionnez "Paramètres, Identité Utilisateur" du Menu Principal puis appuyez sur OK. L'écran Identité Utilisateur - Sélection va alors s'afficher. Utilisez les flèches haut et bas pour mettre en évidence l'identité utilisateur désirée et sélectionnez-la en appuyant sur OK. Vous verrez alors s'afficher l'écran Identité Utilisateur - Editer.

Editer l'identité utilisateur:

Dans l'écran Identité Utilisateur - Editer, le premier caractère sera mis en évidence. Au moyen des flèches haut et bas, faites apparaître le caractère voulu (voir la liste des caractères possibles sous "Edition du nom", page 15) et sélectionnez-le en appuyant sur OK. Répétez cette procédure jusqu'à ce que vous ayez composé les 3 caractères. Après sélection du 3ème caractère, le programme reviendra au Menu Principal.

Langue

On peut choisir parmi les langues disponibles suivantes: Anglais, Allemand, Français et Espagnol.

Dans le Menu Principal, sélectionnez "Paramètres, Langue". Au moyen des flèches haut et bas, mettez en évidence la langue voulue et sélectionnez-la en appuyant sur OK. Le programme reviendra au Menu Principal et la langue aura alors été modifiée en fonction du choix effectué.

9 Effectuer des mesures avec le HY-LiTE[®] 2

Pour effectuer des mesures avec les échantillonneurs HY-LiTE[®], le mode de mesure requis peut être sélectionné à partir du Menu Principal ou, en usage courant, on peut accéder directement au mode désiré après avoir allumé l'instrument, comme décrit au chapitre précédent sous "Paramètres".

Le couvercle de la chambre de mesure s'ouvre automatiquement après l'autotest initial et après chaque mesure. L'échantillonneur est placé dans la chambre de mesure avec le capuchon coloré vers le bas (on n'a pas besoin d'appuyer). La fermeture du couvercle va assurer le bon positionnement de l'échantillonneur et déclencher la mesure de la lumière.

Les pages qui suivent décrivent en détail le mode d'exécution d'une mesure dans chacun des modes de prise de mesure disponibles dans le menu principal, et le mode d'affichage, d'impression et de suppression des données.

Le Plan HACCP

Des plans détaillés et complets de mesures de l'hygiène et de la propreté dans la production peuvent être réalisés sur ordinateur de la façon la plus simple possible à l'aide du logiciel TREND 2. Ces plans peuvent ensuite être transférés dans l'instrument HY-LiTE[®] 2. Pour simplifier, nous nous référons aux plans de ce type sous l'appellation de plans "HACCP".

Pour savoir comment configurer et télécharger un plan HACCP dans l'instrument HY-LiTE[®] 2, consultez les fichiers d'aide et les tours d'apprentissage du logiciel TREND 2. Quand un plan HACCP a été transféré d'un ordinateur dans le HY-LiTE[®] 2, on peut y exécuter des mesures et les mémoriser en fonction du plan. Les données peuvent être imprimées plus tard.

Néanmoins, pour pouvoir tirer le meilleur parti du HY-LiTE[®] 2 et de TREND 2, renvoyez les résultats de mesure au logiciel TREND 2 tournant sur l'ordinateur. C'est là une manière très simple de s'assurer que l'on pourra disposer d'une documentation fiable, d'une gestion des données et d'une analyse (graphique) des tendances.

Définitions:

Plan: Ce mot se réfère à une séquence complète de tous les lieux où l'on doit prendre des mesures dans des installations de production, cette séquence étant étiquetée plan HACCP ou plan d'hygiène. On peut mémoriser jusqu'à 64 plans dans le HY-LiTE[®] 2.

Unité: Ce mot peut désigner des sous-unités ou des unités de production tournant en parallèle et reprises dans un plan. De petites déviations dans le nombre et le type de mesures effectuées pour les lieux désignés peuvent être prises en compte dans les unités. Une unité doit comprendre au moins un CP.

CP: C'est le lieu de mesure ou l'emplacement où un échantillon est prélevé dans le but de vérifier la propreté et l'hygiène avec le HY-LiTE[®]. On peut spécifier jusqu'à 127 CP différents par plan.

Emploi de "HACCP: Nouvelle Mesure"

Cette option vous permet d'exécuter une nouvelle mesure à l'intérieur d'un plan HACCP préchargé. Une nouvelle mesure se définit comme un nouvel enregistrement de données pour les points de mesure choisis.

A partir du Menu Principal, sélectionnez HACCP: Nouvelle Mesure au moyen des touches de flèches haut et bas, puis appuyez sur OK.

1	Menu Principal
2	HACCP: Nouvelle Mesure
3	OK
4	Sélectionnez un Plan de la liste
5	OK
6	Sélectionnez une Unité de la liste
7	OK
8	Sélectionnez un CP de la liste
9	OK
10	Sélectionnez une Identité Utilisateur de la liste
11	OK
12	Chargez un échantillonneur et fermez le couvercle
13	L'instrument exécute une mesure
14	OK = Continuer ESC = Retour au Menu Principal
15	Répétez points 8 et 9 jusqu'à terminé

Emploi de "HACCP: Répéter Mesure"

Si l'examen d'un point de mesure dans un HACCP a révélé qu'il est nécessaire de recommencer une mesure, on peut le faire plus tard grâce à cette option du menu. Cette option de répétition d'une mesure reste disponible jusqu'à ce que de nouvelles mesures aient été effectuées à ce point.

A partir du Menu Principal, sélectionnez "HACCP: Répéter Mesure" au moyen des touches de flèches haut et bas, puis appuyez sur OK.

1	Menu Principal
2	HACCP: Répéter Mesure
3	OK
4	Sélectionnez un Plan de la liste
5	OK
6	Sélectionnez une Unité de la liste
7	OK
8	Sélectionnez un CP de la liste
9	OK
10	Sélectionnez une Identité Utilisateur de la liste
11	OK
12	Chargez un échantillonneur et fermez le couvercle
13	L'instrument exécute une mesure
14	OK = Continuer ESC = Retour au Menu Principal
15	Répétez points 8 et 9 jusqu'à terminé

Emploi de "Mesure et Mémorisation (avec limites)"

Dans ce mode, la donnée mesurée est affichée immédiatement et est mémorisée pour une impression ultérieure ou pour un transfert à un ordinateur. Des limites Bon/Mauvais individuelles peuvent être spécifiées pour chaque Lieu. Ceci va classer chaque résultat de mesure en "Bon", "Attention", ou "Mauvais". Pour plus d'informations à ce sujet, veuillez vous référer au paragraphe "Noms de Lieux" et "Etablissement des Limites" plus haut.

A partir du Menu Principal, sélectionnez Mesure et Mémorisation (avec lim.) au moyen des touches de flèches haut et bas, puis appuyez sur OK.

1	Menu Principal
2	Mesure et Mémorisation (avec lim.)
3	OK
4	Sélectionnez un Lieu de la liste
5	OK
6	Sélectionnez une Identité Utilisateur de la liste
7	OK
8	Chargez un échantillonneur et fermez le couvercle
9	L'instrument exécute une mesure
10	OK = Continuer ESC = Retour au Menu Principal
11	Répétez points 4 et 5 jusqu'à terminé

Emploi de "Mesure et Mémorisation (sans limites)"

A partir du Menu Principal, sélectionnez Mesure et Mémorisation (sans lim.) au moyen des touches de flèches haut et bas, puis appuyez sur OK.

Dans ce mode, la donnée mesurée est affichée immédiatement et est mémorisée pour une impression ultérieure ou pour un transfert à un ordinateur comme indiqué ci-dessus, mais il n'y a pas de classement Bon/Mauvais.

1	Menu Principal
2	Mesure et Mémorisation (sans lim.)
3	OK
4	Sélectionnez un Lieu de la liste
5	OK
6	Sélectionnez une Identité Utilisateur de la liste
7	OK
8	Chargez un échantillonneur et fermez le couvercle
9	L'instrument exécute une mesure
10	OK = Continuer ESC = Retour au Menu Principal
11	Répétez points 4 et 5 jusqu'à terminé

Emploi de "Simple Mesure"

Depuis le Menu Principal, sélectionnez Simple Mesure au moyen des touches de flèches haut et bas, puis appuyez sur OK.

C'est le moyen le plus simple et le plus rapide d'effectuer des mesures avec le HY-LITE® 2. Les résultats s'affichent immédiatement à l'écran et peuvent être imprimés par l'imprimante interne. Cependant, les résultats ne sont pas mémorisés et ne peuvent pas être transférés à un ordinateur ni imprimés plus tard.

1	Menu Principal
2	Simple Mesure
3	OK
4	Chargez un échantillonneur et fermez le couvercle
5	L'instrument exécute une mesure
6	Chargez un échantillonneur et fermez le couvercle pour continuer ESC = Retour au Menu Principal

10 Résultats

En spécifiant ici la date et le point de mesure (d'une manière générale ou sélective), les résultats enregistrés précédemment peuvent être examinés et imprimés, et dans le cas de Mesure et Mémorisation, il sera possible d'effacer (supprimer) les données. Les données HACCP peuvent être effacées UNIQUEMENT via le progiciel TREND 2. Pour de plus amples informations, veuillez consulter les fichiers d'aide de TREND 2.

Nous recommandons de supprimer régulièrement les données de Mesure et Mémorisation dans le HY-LiTE[®] 2 lorsqu'elles ont été transférées avec succès dans TREND 2. Ceci permettra de s'assurer que l'on dispose toujours dans le HY-LiTE[®] 2 d'une capacité de mémoire suffisante pour de nouvelles mesures.

1	Menu Principal
2	Résultats
3	OK
4	Sélectionnez HACCP ou Mesure et Mémorisation
5	OK
6	Sélectionnez le Plan HACCP ou le Lieu désiré de la liste
7	Pour les Plans HACCP, sélectionnez l'Unité désirée de la liste
8	OK
9	Sélectionnez la date de départ voulue de la liste (De:)
10	OK
11	Sélectionnez la date de fin voulue de la liste (A:)
12	OK
13	Avec les touches de flèches, sélectionnez l'une des options: Afficher, Imprimer ou Supprimer
14	OK
15	Les données vont s'afficher ou s'imprimer suivant l'option choisie
15a	Si Supprimer a été choisi, vous serez invité à confirmer la suppression. Utilisez les touches de flèches pour sélectionner Oui ou Non
16	Répétez les points 4 à 14 ou 15a jusqu'à terminé
17	ESC = Retour au Menu Principal

11 Etat

En sélectionnant cette option du menu, vous afficherez la date et l'heure, la charge des piles (4 points = pleine charge), la température de l'instrument, le % de mémoire libre, la version du logiciel de l'instrument et le résultat du dernier autotest.

12 Impression

Impression immédiate

Les valeurs mesurées peuvent être imprimées immédiatement après chaque mesure. A cet effet, paramétrez l'imprimante sur "Tout" dans les "Paramètres généraux" du Menu des Paramètres (Chapitre 8).

Impression différée

Les résultats de mesures de Mesure et Mémorisation ou de Plan HACCP peuvent aussi être retrouvés et imprimés pour autant qu'ils aient été mémorisés. A cet effet, choisissez "Sélection" comme option pour l'imprimante dans "Paramètres généraux".

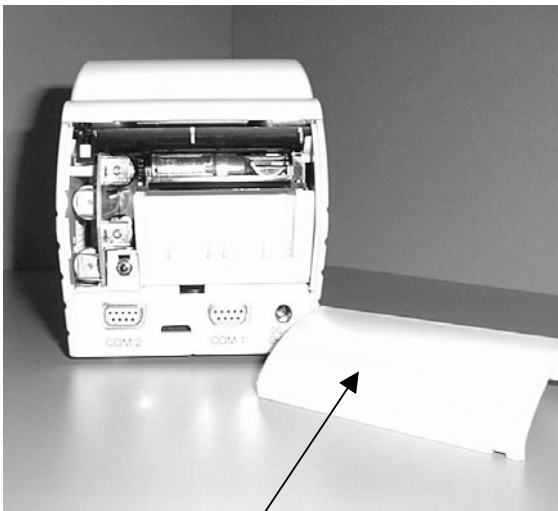
Pour économiser du papier d'impression, on emploie des abréviations. Celles-ci sont expliquées au Chapitre 16.

	Imprimer: Tout		Imprimer: Sélection
Plan HACCP:	Plan Milknew Unit Depot 1 CP Tank roof XYZ 11:19 01.02.2000 15000 M Unit Depot 2 CP Lid ABC 11:22 01.02.2000 150 A CP Seal ABC 11:23 01.02.2000 1500 M CP Seal ABC 11:24 01.02.2000 75 BR	Plan HACCP:	N° INSTRUMENT 00001055 01.02.2000 11:50 Milknew ULR Depot 1 Tank roof 01.02.2000 11:12 c1 500 MN Tank roof 01.02.2000 11:14 c1 50 BR
Mesure & Mémorisation	Lieu Site 01 U01 11:25 01.02.2000 1 B Lieu Site 01 U01 11:26 01.02.2000 98000 M Lieu Site 02 U02 11:37 01.02.2000 6900	Mesure & Mémorisation	N° INSTRUMENT 00001055 01.02.2000 11:55 ULR Site 01 01.02.2000 11:16 U01 1 B 11:17 U01 120 A
Simple Mesure:	11:45 01.02.2000 570 11:46 01.02.2000 78000		Site 03 01.02.2000 11:27 U01 50

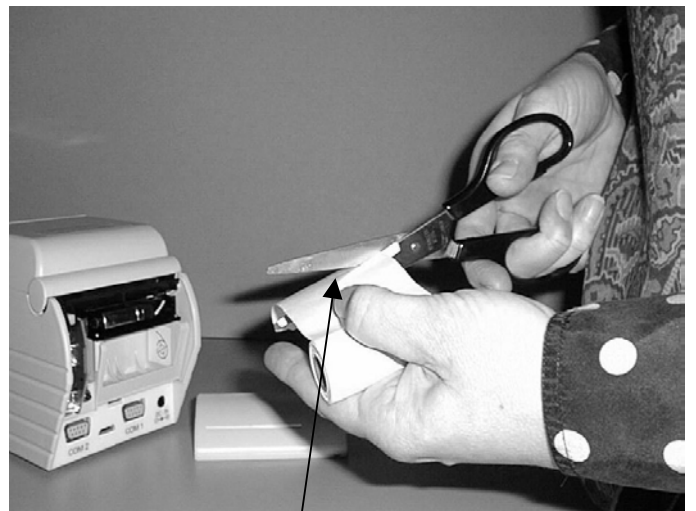
Comment changer le rouleau de papier de l'imprimante

Retirer le couvercle se trouvant à l'arrière de l'appareil en l'ouvrant vers le haut et en l'enlevant. Les photos expliquent comment mettre en place le rouleau de papier. N'utiliser que le papier thermal spécial qui est fourni comme accessoire du HY-LiTE[®] 2 System. Couper droit aux ciseaux le début du rouleau.

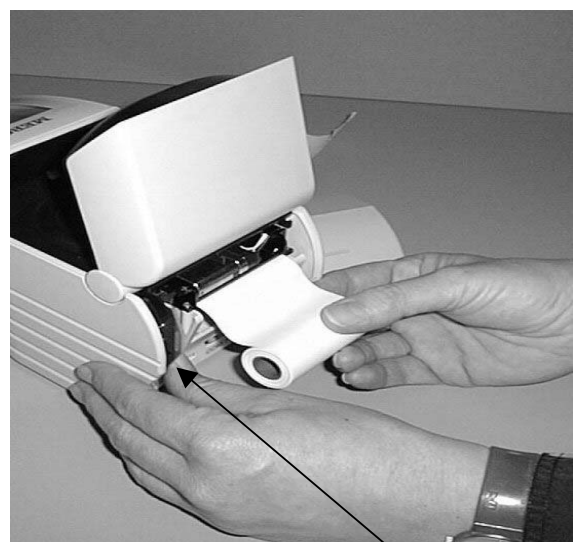
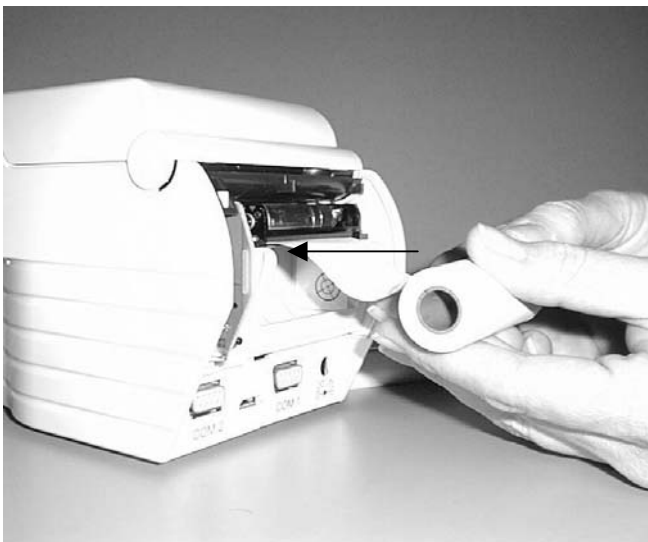
Si l'imprimante n'a pas été utilisée depuis plusieurs semaines ou plus longtemps encore, tirer 1 à 2 cm du papier par la fente du couvercle (tirer légèrement de travers vers le haut) afin que les premières lignes qui vont être imprimées le soient proprement.



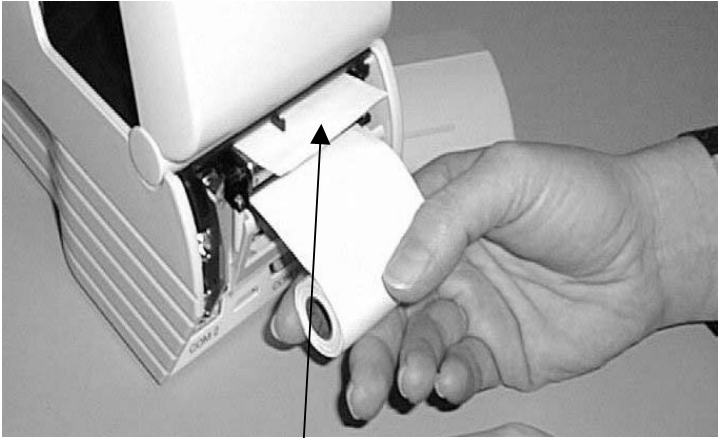
Retirer le couvercle du boîtier.



Couper droit le papier.



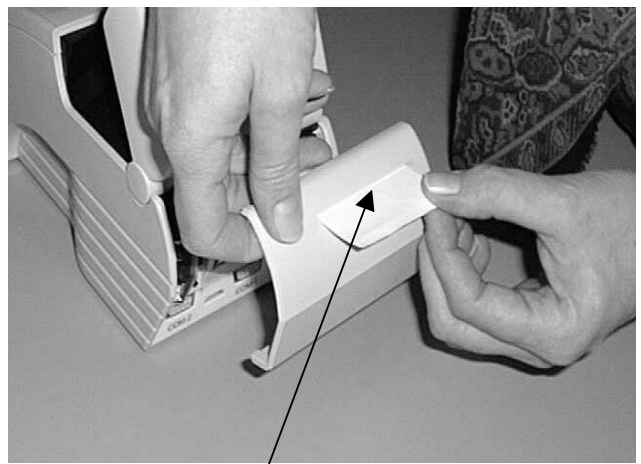
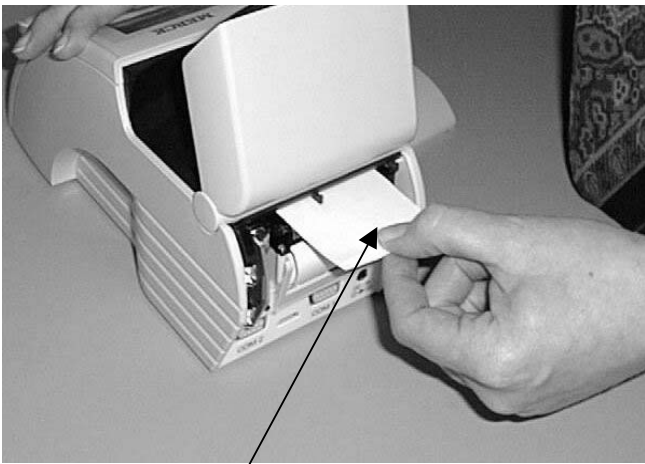
Introduire le papier dans la fente du bas. Mettre l'appareil en marche, appuyer sur le bouton avance papier..



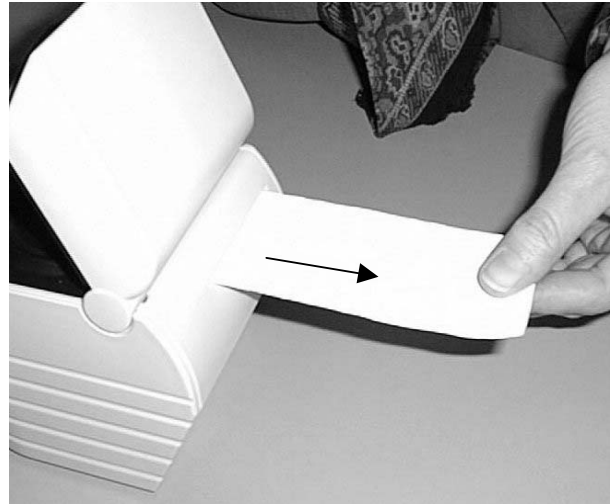
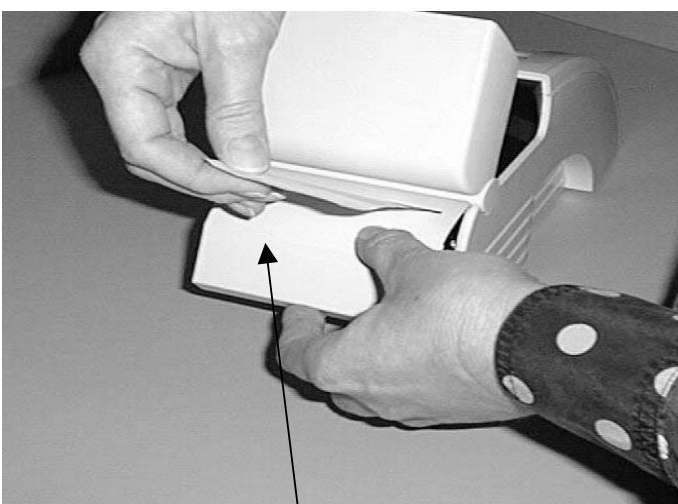
...jusqu'à ce que le papier ressorte par la fente du haut.



Insérer le rouleau de papier dans le compartiment prévu à cet usage.



Sortir 7 à 8 cm de papier en tirant lentement et régulièrement et introduire le papier dans la fente du couvercle.



Remettre le couvercle à sa place et tirer sur le papier jusqu'à ce que le mécanisme émette un clic.

13 Transfert de données

Transfert de résultats de mesure du HY-LiTE[®] 2 vers TREND 2

Le transfert de données à partir du système HY-LiTE[®] 2 vers TREND 2 est entièrement contrôlé par le logiciel TREND 2. Raccordez l'interface série (COM) de votre PC à l'interface série COM 1 de l'instrument HY-LiTE[®] 2 au moyen du câble PC fourni avec le système. Veuillez respecter la procédure décrite dans les fichiers d'aide de TREND 2.

Transfert de Plans HACCP de TREND 2 vers le HY-LiTE[®] 2

Cette opération est également contrôlée par le logiciel TREND 2. Raccordez l'interface série (COM) de votre PC à l'interface série COM 1 de l'instrument HY-LiTE[®] 2 au moyen du câble PC fourni avec le système. Veuillez respecter la procédure décrite dans les fichiers d'aide de TREND 2.

Supprimer des données de Plans HACCP

La suppression (effacement) de données de plans HACCP ne peut s'exécuter qu'en utilisant TREND 2. Ceci est prévu dans le but de s'assurer que les données et la documentation HACCP ne puissent pas être falsifiées. Veuillez respecter la procédure décrite dans les fichiers d'aide de TREND 2.

Nous recommandons de supprimer (effacer) régulièrement les données de Mesure et Mémorisation dans le HY-LiTE[®] 2 lorsqu'elles ont été transférées avec succès dans TREND 2. Ceci permettra de s'assurer que l'on dispose toujours d'une capacité de mémoire suffisante dans le HY-LiTE[®] 2 pour de nouvelles mesures.

14 Installation du logiciel TREND 2 sur PC

Présentation de TREND 2

TREND 2 est un puissant programme d'analyse de données pour votre ordinateur. Il facilite la création sur le PC de "Plans HACCP" pour le contrôle de la propreté et de l'hygiène et permet de les télécharger (envoyer) dans le système HY-LiTE[®] 2. Un plan peut consister en un certain nombre d'unités, chacune comprenant une liste de points de mesure avec des limites de tolérance (Bon/Mauvais) spécifiées. Une fonction "Patron" permet une utilisation pratique de plans existants comme base pour de nouveaux plans. Dans un but d'analyse de données, vous pouvez également fusionner différents plans pour vous permettre de comparer les résultats entre différentes zones de production ou même différentes usines.

Les résultats de mesures qui sont rassemblés et enregistrés avec le système HY-LiTE[®] 2, peuvent être ultérieurement téléchargés (envoyés) dans le PC pour l'analyse des données. Des étapes de traitement très simples permettent de réaliser des analyses graphiques et des présentations des données rassemblées très attrayantes. Les formats graphiques prédéfinis peuvent être ajustés suivant vos préférences personnelles de présentation des données et peuvent être ensuite enregistrés dans l'ordinateur.

Le logiciel TREND 2 assure une sécurité extrêmement élevée grâce à ses 3 niveaux d'accès différents protégés par mot de passe et une documentation vérifiable de tous les enregistrements de plans et données. Un environnement de travail efficace sous les différents formats Windows permet de traiter les données d'une façon commode aussi bien que de les exporter en format "feuille de calcul" pour pouvoir les utiliser dans d'autres programmes.

Par comparaison avec le logiciel Trend précédent, les fonctions d'aide ont été grandement étendues, éliminant le besoin d'un manuel imprimé.

Le CD-ROM contient également une série de "tours" d'apprentissage qui vous guideront à travers la plupart des fonctions du logiciel. Il y a en outre un guide sur la façon d'utiliser TREND 2 pour établir les limites de tolérance Bon/Mauvais sur des bases statistiques de vos propres données.

Le logiciel TREND 2 fait partie du kit compact complet HY-LiTE[®] 2. Il est prévu sur CD-ROM contenant les versions dans les différentes langues disponibles ainsi que les "Tours" mentionnés plus haut. Si votre PC ne possède pas de lecteur de CD-ROM, demandez l'assistance de votre support informatique ou de votre administrateur de réseau, ou bien demandez à votre revendeur HY-LiTE[®] un jeu de disquettes.

Guide d'installation

Pour utiliser TREND 2 votre ordinateur doit disposer au minimum d'un processeur 486 avec 16 Mo de RAM. Dans tous les cas, il faut consulter votre administrateur système ou une personne déjà formée à l'installation du logiciel.

Avant d'installer n'importe quel nouveau programme, vérifiez TOUJOURS que TOUTES les applications et programmes, y compris Microsoft Office ou des barres d'outils similaires sont fermées.

Si vous voulez installer le logiciel sur un ordinateur faisant partie d'un réseau, SOIT vous effectuez une installation réseau complète au moyen de l'Accès Administrateur de Réseau au niveau serveur (contactez votre administrateur de réseau), SOIT vous déconnectez votre ordinateur du réseau et réalisez une installation locale "Indépendante" sur votre ordinateur en suivant les instructions du guide ci-dessous.

Installation de TREND 2 sous Windows 95/98/NT:

Insérez le CD-ROM dans le lecteur de CD-ROM de votre PC.

Avec la souris, cliquez sur "Start/Démarrer", puis sur "Run/Exécuter" et tapez au clavier X:\setup.exe, où X est la lettre appropriée désignant votre lecteur de CD-ROM. Ensuite, suivez les instructions à l'écran.

Installation de TREND 2 sous Windows 3.1/3.11:

Insérez le CD-ROM dans le lecteur de CD-ROM de votre PC.

Ouvrez le File Manager/Gestionnaire de fichiers. Avec la souris, cliquez sur "File/Fichier" sur la barre des menus, cliquez sur "Run/Exécuter", et tapez au clavier X:\setup, où X est la lettre appropriée désignant votre lecteur de CD-ROM. Ensuite, suivez les instructions à l'écran.

Initialisation de TREND 2, identité et mot de passe

(Cette section est aussi couverte dans le tour "Installation")

Avant de pouvoir utiliser TREND 2, il doit être initialisé en définissant au moins un utilisateur ayant "Accès total".

Pour ouvrir le programme la première fois, utilisez l'identité utilisateur et le mot de passe suivants:

Identité Utilisateur: hlt
Mot de passe: cardiff

Après leur introduction (saisie), vous DEVEZ aller au menu des "Options" et sélectionner "Base de Données Utilisateurs" pour créer au moins un nouvel utilisateur avec "Accès total".

Dans la boîte de dialogue Détails Utilisateur, cliquez sur "Nouveau" et introduisez au clavier la nouvelle identification utilisateur et le mot de passe dans les champs appropriés.

Avant de définir votre mot de passe personnel, cliquez sur "Accès Total" en vous attribuant ainsi le niveau d'accès le plus élevé.

Cliquez ensuite sur "Mot de passe" pour ouvrir la boîte de dialogue "Changer mot de passe".

Sous "Votre mot de passe", introduisez: cardiff

Sous "Nouveau mot de passe pour", introduisez votre nouveau mot de passe. Répétez le nouveau mot de passe sous "Vérification du nouveau mot de passe pour" puis cliquez sur OK pour fermer la boîte de dialogue. Continuez en cliquant OK jusqu'à ce que toutes les boîtes soient fermées.

Cliquez ensuite sur le menu "File/Fichier" et sélectionnez "Exit/Quitter" pour fermer TREND 2.

La prochaine fois que vous ouvrirez le programme, utilisez votre Identité Utilisateur et votre mot de passe personnel. TREND 2 sera alors complètement opérationnel.

L'identité utilisateur "hlt" et le mot de passe "cardiff" seront alors désactivés.

"Tours" d'apprentissage TREND 2

En plus du logiciel TREND 2 proprement dit, le CD contient une série de "Tours" d'apprentissage qui vous guideront d'une manière simple à travers le programme. Ces tours d'apprentissage sont situés dans le répertoire "Tours".

Les tours sont des présentations PowerPoint 97, de sorte que si vous avez Microsoft PowerPoint 97 déjà installé sur votre PC, vous pouvez exécuter les tours en ouvrant PowerPoint puis en sélectionnant le fichier que vous désirez dans le sous-répertoire \Tours\.

Si vous ne disposez PAS de PowerPoint 97 sur votre PC, le CD contient les applications Ppv97 et Ppview16 dans le sous-répertoire Ppviewer. Ces applications contiennent les fichiers d'installation pour les programmes de PowerPoint Viewer respectivement sous Windows 95/98/NT (version 32 bits) et Windows 3.1/3.11 (version 16 bits), ce qui vous permettra de voir les présentations.

Ce sont des programmes gratuits mais pour se conformer à l'accord de licence, vous DEVEZ installer le répertoire complet contenant la version de votre choix.

Installation de PowerPoint Viewer:

Avant d'entamer l'installation, fermez toutes les autres applications et assurez-vous qu'aucun programme utilitaire ni anti-virus n'est actif.

Windows 95/98/NT:

Dans Windows 95 ou NT 4.0 (My Computer/Mon ordinateur, lecteur CD-ROM) ou le Gestionnaire de fichiers dans Windows NT 3.51, double-cliquez sur l'icône Ppview97 dans le sous-répertoire \ppviewer\. Ceci va faire s'exécuter un utilitaire de décompression qui extraira les fichiers de distribution de PowerPoint Viewer 97 et lancera le programme d'installation de PowerPoint Viewer 97.

Le programme d'installation PowerPoint Viewer 97 vous invitera à indiquer un dossier où installer PowerPoint Viewer. L'emplacement par défaut du dossier pour PowerPoint Viewer est \Program Files\PowerPoint Viewer (C:\PowerPoint Viewer avec Windows NT 3.51).

Après avoir choisi l'emplacement du dossier pour PowerPoint Viewer, cliquez sur Install/Installer.

PowerPoint Viewer s'ouvre à partir de Windows Explorer/Explorateur: Ouvrez le sous-répertoire où vous avez installé le PowerPoint Viewer et double-cliquez sur le fichier: ppview32.exe (fichier application), ou bien double-cliquez sur l'icône de PowerPoint Viewer si elle a été installée.

Pour démarrer le tour que vous voulez voir, double-cliquez sur le nom de fichier approprié dans le sous-répertoire \Tours\.

Windows 3.1 / 3.11:

Dans File Manager/Gestionnaire de fichiers, sélectionnez le lecteur de CD et localisez le fichier ppviewer\Ppview16. Double-cliquez sur ce fichier et le programme de décompression va vous demander un dossier de destination. Le dossier par défaut est C:\PpSetup. Après avoir choisi le dossier de destination, sélectionnez "Unzip" (décompresser). Lorsque c'est terminé, sélectionnez "Close/Fermer".

Pour continuer l'installation de Microsoft PowerPoint Viewer, après la décompression du contenu de PPView16.exe, vous devrez démarrer le programme d'installation de PowerPoint Viewer (setup.exe).

Utilisez File Manager/Gestionnaire de fichiers pour ouvrir le dossier de destination puis double-cliquez sur le programme d'installation (setup.exe).

Le programme d'installation de PowerPoint Viewer vous demandera dans quel dossier vous voulez installer PowerPoint Viewer mais vous pouvez aussi accepter simplement l'emplacement par défaut suggéré. L'emplacement par défaut du dossier pour PowerPoint Viewer est C:\PPTVIEW.

Après avoir choisi l'emplacement du dossier pour PowerPoint Viewer, continuez la procédure d'installation et cliquez sur "Install/Installer" pour installer PowerPoint Viewer.

Pour faire tourner PowerPoint Viewer, dans File Manager/Gestionnaire de fichiers, double-cliquez sur le fichier PPTView.exe. Vous pouvez également double-cliquer sur l'icône PowerPoint Viewer dans Program Manager/Gestionnaire de programmes. Pour commencer le tour que vous voulez regarder, double-cliquez sur le nom de fichier approprié dans le sous-répertoire \Tours\.

Garantie de qualité

Le HY-LiTE[®] 2 est un instrument portable robuste et léger qui peut être utilisé soit sur les lieux mêmes où les mesures d'hygiène sont effectuées, soit en laboratoire.

Les méthodes de production les plus modernes et les examens constants au cours du processus de fabrication garantissent au luminomètre HY-LiTE[®] 2 une haute qualité et une longue durée de vie. Chaque instrument a été calibré avec des calibres de référence et a été soumis à des tests de qualité intensifs.

Merck KGaA de Darmstadt accorde une garantie de 12 mois à partir de la date de livraison, sous réserve d'un emploi correct.

Messages d'erreur

Plusieurs facteurs externes ou internes peuvent amener à des erreurs pendant les mesures ou dans le maniement de l'instrument HY-LiTE[®] 2. Le HY-LiTE[®] 2 est pourvu d'un système d'auto-diagnostic, permettant de détecter ces erreurs et causes de défaillances et est capable d'indiquer les causes à l'utilisateur par des messages d'erreur appropriés affichés à l'écran.

Cela permet de diagnostiquer rapidement les erreurs ou défaillances survenues et de déterminer les mesures adéquates permettant de résoudre ces problèmes.

Dans de nombreux cas, une répétition correcte des procédures est suffisante pour poursuivre le travail sans plus de problème. Si l'écran indique une charge insuffisante des piles, il y a lieu de remplacer celles-ci par un nouveau jeu ou de continuer à travailler en s'alimentant sur le secteur grâce à l'unité d'alimentation fournie.

Entretien, réparations

Si une défaillance particulière ne peut pas être résolue en éteignant et en rallumant l'instrument, et si elle se reproduit même lorsque l'instrument a été éteint pendant une période plus longue, il faudra faire appel au service après-vente du fabricant.

A cet effet, veuillez consulter votre revendeur, en précisant la cause de la défaillance et en communiquant le numéro de série de l'instrument afin de permettre une intervention rapide et efficace du service après-vente. Ne tentez jamais de réparer ni d'ouvrir l'instrument vous-même (voir Chapitre 2).

Nettoyage

Il faut nettoyer le boîtier de l'instrument uniquement avec un chiffon humide, puis l'essuyer convenablement.

Si du liquide pénètre dans la chambre de mesure du HY-LiTE[®] 2 lors de l'utilisation de l'instrument, ou si le signal de fond est anormalement élevé (valeurs supérieures à 15 ULR dans les mesures sans échantillonneur), la chambre de mesure doit être nettoyée comme suit:

Le porte-cuvette ne peut être enlevé ou remplacé que lorsque l'instrument est allumé.

Enlevez le porte-cuvette et nettoyez-le avec soin en évitant de griffer le plastique. Si le porte-cuvette est griffé ou ne peut plus être employé (ce qui est indiqué par un échec des routines d'autotest), on peut obtenir un nouveau porte-cuvette en tant que pièce de rechange séparée.

Attention: lorsque le porte-cuvette est enlevé, veillez à ne pas endommager les éléments à l'intérieur de l'instrument.

Remplacez avec précaution et de façon correcte le porte-cuvette en veillant à ne pas endommager les capteurs non protégés se trouvant dans la chambre de mesure. Eteignez ensuite l'instrument et déclenchez un autotest automatique de l'instrument en le rallumant.

Ne jamais utiliser de produits dissolvants ni de solutions acides ou alcalines.

Stockage, transport

Il ne faut jamais exposer l'instrument HY-LiTE[®] 2 à des températures inférieures à -5 °C ni supérieures à 55 °C , car cela pourrait endommager l'électronique. En toutes circonstances, il faut protéger l'instrument contre tout froid extrême.

Si l'instrument a été exposé à de basses températures, il ne fonctionnera correctement que lorsqu'il sera revenu dans les limites de sa fourchette de température de travail (de $+5$ à $+35\text{ °C}$). Son réchauffement prendra environ une heure.

Si l'on déplace l'instrument d'un endroit froid à un endroit chaud et humide, il se produira de la condensation. Afin d'éviter la formation excessive de condensation à l'intérieur de l'instrument, veuillez garder l'instrument dans son sac ou coffret de transport jusqu'à ce que la température se soit complètement stabilisée.

Si l'on n'utilise pas l'instrument pendant une longue période ou si l'on a l'intention de le transporter, il faut enlever les piles et les remplacer par la carte d'activation de la pile au lithium (cf. Chapitre 4).

16 Abréviations et définitions

A, Attention	Attention: la propreté pourrait être meilleure. Si cela se répète, recherchez les causes.
Affichage	Ecran d'affichage de l'instrument HY-LiTE® 2.
ATP	L'adenosine triphosphate
B, Bon	Les résultats de mesure de la propreté sont conformes aux exigences.
CIP	Cleaning in place = nettoyage en place. La propreté doit aussi être examinée pour des machines en enceinte fermée.
CP	Provient de la nomenclature HACCP. Ce sigle signifie le lieu/l'emplacement de la prise d'échantillon à des fins de mesure.
D	Dépassement/ATP excessif. La valeur mesurée dépasse les limites de mesure.
Echant.	Echantillonneur
ESC	Escape = échapper: L'appui sur ce bouton fait revenir au Menu Principal.
HACCP	Concept pour l'analyse de risque. Une base essentielle à cet effet est l'examen de la propreté.
Limite	Limites de tolérance (Bon/Mauvais) spécifiées par l'utilisateur pour le classement des résultats de mesure.
log, log10	Indique des résultats imprimés en log 10 ULR
M, Mauvais	La propreté n'est pas conforme aux exigences; il est nécessaire de nettoyer.
Menu	Choix d'options présentées à l'écran du HY-LiTE® 2.
M&M, Mes.& Mémor.	Mesure et Mémorisation (avec ou sans limites de tolérance): options du Menu Principal.
OK	En appuyant sur ce bouton, on valide une saisie ou l'on accepte une option présentée.
Plan	Se réfère à un plan HACCP téléchargé à partir du progiciel TREND 2.
Parcourir, Défiler	On peut faire défiler l'écran ou le parcourir avec les boutons avec flèche vers le haut et flèche vers le bas.
PWR	L'instrument est connecter à L'alimentation secteur
R	Répéter une mesure effectuée précédemment et qui doit être réexaminée.
ULR	Unités de lumière relatives, car l'unité de mesure est proportionnelle au degré de contamination.
Unité	Sous-unité ou variation d'un Plan introduit (HACCP).

17 Données techniques

Système HY-LiTE® 2	
Dimensions, poids	11 x 13 x 28 cm (Largeur x Hauteur x Profondeur)
Application	Principalement pour examen de la propreté et l'hygiène dans un environnement de production alimentaire. Le système HY-LiTE® 2 ne peut être utilisé qu'avec les échantillonneurs HY-LiTE®.
Affichage des résultats	Affichage de l'intensité de lumière (à partir de la bioluminescence) en unités de lumière relatives.
Limites de travail	Linéaire: de 0 à 99,000 ULR, Logarithmique: de 0 à 5.00 log 10 ULR
Autotests	Autotest automatique par comparaison à une source de lumière standard de référence interne, qui s'effectue lorsqu'on allume l'instrument. Correction automatique du signal de fond avant chaque mesure. Compensation automatique de température pendant chaque mesure.
Traitement des données	Usage optimal de la capacité de mémoire par traitement intelligent des données: cela permet de stocker plus de 2 000 résultats de mesures avec des enregistrements complets de données (résultat de mesure, date, heure, lieu de mesure, utilisateur, classement Bon/Mauvais). Affichage de la capacité de mémoire libre.
Modes de mesure	Plan HACCP, Mesure et Mémorisation, Simple Mesure.
Ecran	Ecran LCD graphique avec 14 lignes et contraste réglable.
Boutons de commande	1 bouton de marche/arrêt et 4 boutons de fonction.
Imprimante	Imprimante thermique intégrée.
Conditions de travail	Mesures: de +5 à +35 °C, 5 à 95 % d'humidité de l'air. Il faut empêcher la formation de condensation quand on déplace l'instrument d'un environnement froid à un environnement chaud et humide. Les mesures doivent être effectuées avec le système en position horizontale: la différence de hauteur entre le bord avant et le bord arrière ne doit pas excéder 5 cm.
Connexions	Deux interfaces série RS232 pour le transfert de données entre le système et un ordinateur. Une prise basse tension pour l'unité d'alimentation électrique du HY-LiTE®. Un port clé ROM.
Fonctionnement sur secteur	Le HY-LiTE® 2 peut être raccordé à l'alimentation secteur de pratiquement tous les pays du monde grâce à l'unité d'alimentation électrique du HY-LiTE® et 4 adaptateurs secteur accessoires livrés en standard.
Fonctionnement en portable	Piles recommandées: 4 piles alcalines normales scellées de 1,5 V de taille Mignon/LR6/AA. Piles rechargeables recommandées: 4 piles 1,2 NiCad scellées, de taille Mignon/LR6/AA (charge avec chargeur de piles disponible dans le commerce).
Révisions techniques	Droit réservé de modification du système HY-LiTE® 2 en fonction des progrès techniques.
Homologations	CE TÜV GS UL